Ing. Jaroslav Hyspecký
nar. 24.11.1967
Komenského 18
350 01 Cheb

Tel: +420 777 991899
E-mail: hyspe@cmail.cz
WWW: www.prekladatel.eu

Vzdělání

1986-1991	ČVUT Praha, fakulta strojního inženýrství, specializace stroje a zařízení pro strojírenskou výrobu, promován v červnu 1991, obdržel titul Ing.
1982-1986	Gymnázium Cheb, zakončeno maturitou

Jazykové znalosti

anglický jazyk
- státní jazyková zkouška, 1991
- absolvent právnického studia pro tlumočníky a překladatele při Právnické fakultě UK v Praze – JURIDIKUM, 2005
- jmenován soudním tlumočníkem jazyka anglického Krajským soudem v Plzni, zapsán pod č.j. Spr 1358/2005

Členství v odborných sdruženích a organizacích

- člen Komory soudních tlumočníků a překladatelů České republiky
- člen globální komunity překladatelů PROZ.COM

Místo stálého pracoviště

- do září roku 2014 manažer INGO CASINO a.s., Františkovy Lázně, Národní 1, 351 01

Celková délka překladatelské praxe

- 10 let

Přehled profesní praxe

- od roku 2000 tlumočení pro Policii ČR, Cizineckou policii, Okresní soud v Chebu
- odborné a právní překlady pro firmy např. Tivall Czech, STRABAG a.s., Kompetence & Terraplan s.r.o., Wölfl Investments s.r.o. a další
- dlouholetá spolupráce s tuzemskými překladatelskými agenturami: **PRESTO, ACP Traductera, České překlady, Sophia, ALFA CZ,**

Orange Tree, Bleskové překlady.cz, Langfor Translations, AZRA, Channel Crossings, a dále se zahraničními agenturami: **Mondo Agit, Universally Speaking, All Languages, Lingostar, ARGOS Translations, Bohemians Dragomans atd.**

Nejdůležitější referenční zakázky

- překlady smluv pro společnost Tivall Czech (prostřednictvím Bleskové překlady.cz)
- překlady smluv a dokumentace pro společnost STRABAG při stavbě závodu firmy JSP v Chebu
- mnoho dalších rozsáhlých projektů zadaných prostřednictvím spolupracujících překladatelských agentur (Knihovna Václava Havla, AERO, Letiště Praha, Ministerstvo kultury ČR a další)
- Práce na lokalizaci aplikace pro metrologii PCDMIS 2009 OLH v rozsahu cca 20,000 slov